

28 -10- 1981



RF

[REDACTED]

n° 13.146/I/P

MV.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir, en annexe, la copie d'un avis de la Commission Permanente de Contrôle Linguistique siégeant sections réunies (dossier n° 13.146/II/P).

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Le Président,

[REDACTED]



propositions suivantes, soumises au Comité départemental de consultation syndicale lors de la discussion du projet d'Arrêté Royal réglant la désignation des fonctionnaires au cadre bilingue du Ministère des Classes Moyennes :

1°- Certains membres ont proposé d'ajouter une disposition interdisant au fonctionnaire, affecté au cadre bilingue, une affectation ultérieure par changement de grade à un emploi du cadre unilingue du degré correspondant.

2°- Certains membres ont proposé, contrairement à ce que prévoit l'article 1er du projet, que l'arrêté devrait s'appliquer non seulement dans tous les cas où des emplois seraient vacants au cadre bilingue mais également tant que se trouveraient affectés au cadre unilingue correspondant un ou plusieurs fonctionnaires, titulaires de l'attestation légale de bilinguisme.

tijdens de bespreking van het ontwerp van Koninklijk Besluit betreffende de aanwijzing van ambtenaren op het tweetalig kader van het Ministerie van Middenstand, in de Departementale Syndicale Raad van Advies werden naar voor gebracht :

1.- Bepaalde leden stelden voor een bepaling bij te voegen die de ambtenaar, die aangewezen is voor het tweetalig kader, verbiedt later, door verandering van graad, een betrekking van het eentalig kader van een gelijkwaardige graad te bekleden.

2.- Bepaalde leden stelden voor, in tegenstelling tot wat artikel 1 van het ontwerp voorschrijft, dat het besluit niet alleen zou moeten toegepast worden in alle gevallen waar er betrekkingen vrij zouden zijn op het tweetalig kader maar ook, zolang er op het overeenkomstig eentalig kader een of meer ambtenaren tewerkgesteld zouden zijn die een wettelijk getuigschrift van tweetaligheid bezitten.

Vu les articles 60, § 1 et 61, §§ 2 et 5, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées par Arrêté Royal du 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Vu l'avis du Conseil d'Etat émis au sujet du même problème, en date du 29 octobre 1980;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 2 en 5, van de bij Koninklijk Besluit van 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Gelet op het advies dat de Raad van State over hetzelfde probleem uitbracht op 29 oktober 1980;

Considérant que les organisations syndicales reconnues au département, ont été consultées au sujet de cette affaire;

Considérant que la première proposition interdit au fonctionnaire bilingue de passer, par changement de grade, du cadre bilingue au cadre unilingue;

Considérant que conformément au statut des agents de l'Etat, le changement de grade est la nomination d'un agent à un grade équivalent au sien; qu'une nomination de l'espèce ne peut avoir lieu qu'en cas de vacance d'un emploi permanent du grade à conférer;

Considérant que la proposition aurait pour effet de limiter la double possibilité de poursuite de carrière, assurée par les L.L.C. aux fonctionnaires légalement bilingues;

Considérant que la deuxième proposition revient vraisemblablement au placement exclusif de tous les bilingues au cadre bilingue; qu'il est incontestable que pareille proposition va à l'encontre de l'esprit de l'article 43, § 5, des L.L.C.;

Overwegende dat de bij het departement erkende syndicale organisaties over deze aangelegenheid werden geraadpleegd;

Overwegende dat het eerste voorstel de tweetalige ambtenaar verbiedt, door een verandering van graad, van het tweetalig kader over te gaan naar het eentalig kader;

Overwegende dat luidens het Statuut van het Rijkspersoneel, de verandering van graad de benoeming is van een ambtenaar tot een graad van dezelfde rang als die waartoe zijn graad behoort; dat een dergelijke benoeming alleen mogelijk is wanneer een vaste betrekking van de toe te kennen graad vacant is;

Overwegende dat het voorstel tot gevolg zou hebben dat de dubbele loopbaanmogelijkheid die door de S.W.T. wordt gewaarborgd ten voordele van de wettelijk tweetalige ambtenaren, wordt beperkt;

Overwegende dat het tweede voorstel er blijkbaar op neerkomt alle tweetalige ambtenaren uitsluitend in het tweetalig kader onder te brengen; dat zulk voorstel indruist tegen de geest van artikel 43, § 5, van de S.W.T.;

Considérant que la C.P.C.L. n'est pas consultée au sens strict du terme, au sujet de l'Arrêté Royal qui lui est communiqué, mais qu'elle s'estime néanmoins habilitée à émettre un avis;

Considérant que l'arrêté ne vise pas seulement la rectification de la situation actuelle - dans laquelle deux fonctionnaires seraient inscrits en surnombre au 2e degré du cadre unilingue, côté N (art. 1, § 1) - mais prend également une mesure visant à n'accorder, à l'avenir, les emplois bilingues que par la voie des nominations directes, et ce, conformément à l'article 43, conformément à l'article 43, § 5 (art. 1, § 2);

Considérant que les emplois du cadre bilingue qui comporte 20 % des emplois de direction, sont réservés, à tous les degrés de la hiérarchie, en nombre égal aux fonctionnaires des deux rôles linguistiques ayant fourni la preuve de leur connaissance suffisante de la seconde langue (art. 43, § 2, alinéas 2 et 3); que la législation a prévu la parité des emplois de direction mais qu'elle n'a pas réglé le détail des moyens à mettre en oeuvre pour l'atteindre;

Considérant que l'autorité dispose de plusieurs moyens; que la promotion en est un, mais qu'un autre moyen peut être la désignation d'un fonctionnaire bilingue - occupant un emploi unilingue - à un emploi de son grade qui devient vacant au cadre bilingue, étant entendu qu'un fonctionnaire, titulaire d'un certificat prou-

Overwegende dat, hoewel zij stricto sensu niet wordt geraadpleegd over het overgelegde ontwerp van Koninklijk Besluit, de V.C.T. van oordeel is dat het tot haar bevoegdheid behoort er over te adviseren;

Overwegende dat het besluit niet alleen de rechtzetting beoogt van de actuele toestand, waar langs N. zijde op de 2de trap twee ambtenaren in overtal zouden zijn op het eentalig kader (art. 1, § 1), maar daarenboven een maatregel treft die er toe strekt, in de toekomst, de tweetalige betrekkingen enkel te begeven bij wege van rechtstreekse benoeming overeenkomstig artikel 43, § 5 (art. 1, § 2);

Overwegende dat de betrekkingen van het tweetalig kader dat 20 % omvat van de directiebetrekkingen, op alle trappen van de hiërarchie in gelijke mate voorbehouden worden aan ambtenaren van de beide taalrollen die de voldoende kennis van de tweede taal hebben bewezen (art. 43, § 3, leden 2 en 3); dat de wetgever de numerieke gelijkheid van de directiebetrekkingen heeft voorgeschreven maar niet in detail heeft bepaald met welke middelen zij dient te worden bereikt;

Overwegende dat de overheid over meerdere middelen beschikt; dat de bevordering een middel is maar dat een ander middel kan zijn, de aanwijzing van een tweetalig ambtenaar - die een eentalige betrekking bekleedt - voor een betrekking van zijn graad die vacant wordt in het tweetalig kader, met dien verstande dat een ambtenaar,

vant sa connaissance suffisante de la deuxième langue est libre d'accepter ou non sa désignation à un emploi du cadre bilingue (cfr. les avis n°s 4389 - 4664 - 4750/I/P du 23 février 1978); que la non application d'un de ces moyens semble rendre l'application de l'article 1 moins large que les modalités d'application offertes par les L.L.C.;

Considérant que l'article 2, § 2, du projet est à considérer comme une disposition à appliquer limitativement;

Considérant qu'afin d'éviter toute confusion, il convient de préciser, in fine des articles 1, § 1 et 2, § 2, qu'il s'agit d'un emploi vacant du cadre bilingue qui correspond à leur rôle linguistique:

Par ces motifs, décide à l'unanimité, d'émettre l'avis suivant:

Article 1 - Les deux propositions limitent la portée des dispositions des articles 43, § 3, alinéas 2 et 3 et § 5 et, partant, ne sont pas conformes aux L.L.C.

Article 2 - Le projet d'Arrêté Royal, comme il a fait l'objet de l'avis du Conseil d'Etat qui l'a complété, ne donne lieu à aucune objection. La C.P.C.L. peut l'approuver.

houder van een getuigschrift van de voldoende kennis van de tweede taal, vrij is de aanwijzing voor een tweetalige betrekking van dezelfde graad al dan niet te aanvaarden (cfr. advies nr. 4389 - 4664 - 4750/I/P van 23 februari 1978); dat, door een van die middelen niet aan te wenden, de toepassing van artikel 1 minder ruim schijnt dan de toepassingsmogelijkheden die de S.W.T. bieden;

Overwegende dat artikel 2, § 2, van het ontwerp moet worden beschouwd als een uitzonderingsbepaling die beperkend moet worden toegepast;

Overwegende dat in fine van de artikelen 1, § 1 en 2, § 2, om elke verwarring te vermijden, moet worden gepreciseerd dat het gaat om een vacante betrekking van het tweetalig kader dat overeenstemt met hun taalrol;

Om deze redenen, besluit met eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

Artikel 1.- De twee voorstellen beperken de draagwijdte van de bepalingen van artikel 43, § 3, leden 2 en 3 en § 5 en zijn dus niet conform de S.W.T.

Artikel 2.- Het ontwerp van Koninklijk Besluit, zoals het door de Raad van State is geadviseerd en aangevuld, geeft geen aanleiding tot opmerkingen. De V.C.T. kan er mede instemmen.

Article 3 - Le présent avis est notifié au Ministre des Classes Moyennes.

Artikel 3.- Dit advies wordt gezonden aan de Minister van Middenstand.

Fait à Bruxelles, le 17 septembre 1981. Gedaan te Brussel, 17 september 1981.

Le secrétaire,

Le président/de voorzitter,

De Secretaris,

████████████████████

████████████████████

████████████████████